



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/444
28 September 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
Пункт 103 повестки дня

ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

Предварительный доклад о всеобъемлющей программе действий
в рамках Международного десятилетия коренных народов мира

Доклад Генерального секретаря

Введение

1. Участники Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене в июне 1993 года, призвали к провозглашению Международного десятилетия коренных народов мира. В пункте 32 раздела В главы II Программы действий Всемирная конференция по правам человека "рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея провозгласила международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с января 1994 года, включая программы конкретных действий, которые будут утверждаться при участии коренных народов. Для этой цели следует создать соответствующий добровольный целевой фонд. В рамках такого десятилетия необходимо рассмотреть вопрос о создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума для коренных народов".
2. Эта рекомендация была принята Генеральной Ассамблеей в резолюции 48/163 от 21 декабря 1993 года, в которой она "провозглашает Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с 10 декабря 1994 года, при этом период с 1 января по 9 декабря 1994 года отводится для разработки планов проведения Десятилетия в партнерстве с коренными народами".
3. В вышеупомянутой резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что цель Десятилетия должна состоять в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение.
4. Далее Генеральная Ассамблея постановила, что начиная с первого года Десятилетия в один из дней года будет отмечаться Международный день коренных

народов, и - через Комиссию - предложила Рабочей группе по коренному населению определить подходящую для этой цели дату. Кроме того, она просила Генерального секретаря назначить помощника Генерального секретаря по правам человека Координатором Десятилетия для координации программы мероприятий в полном сотрудничестве и консультации с правительствами, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и организациями коренных народов и неправительственными организациями. Она также просила компетентные органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций назначить координаторов для согласования с Центром по правам человека деятельности, связанной с Десятилетием, и предложила правительствам создавать национальные комитеты или другие более постоянные структуры с участием представителей коренных народов для планирования мероприятий в рамках Десятилетия. Кроме того, она просила Генерального секретаря создать фонд добровольных взносов для Десятилетия для целей финансирования проектов и программ в ходе Десятилетия.

5. Следует отметить, что Десятилетие вписывается в текущий процесс международной деятельности, посвященной проблеме коренных народов. Десятилетие является элементом этого процесса, а не параллельным мероприятием. Так, можно ожидать, что будет подготовлен проект декларации прав коренных народов, а также другие нормативные документы; может быть также создан постоянный форум, который расширит доступ коренных народов к международной жизни и их участие в ней.

Подготовительный процесс

6. В соответствии с резолюцией 48/163 Генеральной Ассамблеи помощник Генерального секретаря по правам человека был назначен Координатором Международного десятилетия. 8 марта 1994 года Координатор направил заинтересованным сторонам письмо, в котором он сообщил им о решении Генеральной Ассамблеи провозгласить Международное десятилетие и предложил принять участие в Техническом совещании Международного года и Международного десятилетия 20-22 июля 1994 года, а также призвал провести консультации и представить ему в письменном виде предложения о возможных мероприятиях в рамках Десятилетия.

7. В ходе подготовительного периода состоялся ряд консультаций. В частности, можно упомянуть первую Ассамблею Инициативы коренных народов в интересах мира, которая состоялась в Мексике, и совещание по вопросам Международного десятилетия, которое правительство Боливии приняло у себя в стране.

8. В Инициативе коренных народов в интересах мира, основанной лауреатом Нобелевской премии и послом доброй воли Организации Объединенных Наций для Международного года коренных народов мира г-жой Ригобертой Менчу Тум, принимают участие 20 руководителей коренных народов, представляющих все регионы мира. Она провела свою учредительную ассамблею 9-11 мая 1994 года в Мехико, в ходе которой были разработаны рекомендации по программе действий в рамках Международного десятилетия. Эти рекомендации содержатся в документе E/CN.4/1994/TM.4/8.

9. С 30 мая по 1 июня 1994 года в Кочабамбе правительство Боливии принимало региональное подготовительное совещание для правительств, организаций коренных народов и неправительственных организаций из региона Латинской Америки и Карибского бассейна, в ходе которого был разработан целый ряд рекомендаций по программе деятельности в рамках Десятилетия, содержащихся в документе E/CN.4/1994/TM.4/5/Add.1.

10. Результаты этих двух совещаний, а также ряд других представленных в письменном виде предложений правительств и коренных организаций были направлены участникам Технического

совещания, состоявшегося 20-22 июля 1994 года в Женеве. В Техническом совещании приняли участие многие правительства и организации коренных народов и неправительственные организации. В их числе было 43 представителя коренных народов, которые получили возможность принять участие в совещании Рабочей группы благодаря содействию Фонда добровольных взносов для коренных народов, а в Техническом совещании - благодаря финансовому взносу правительства Канады.

11. Участники Технического совещания избрали посла Коста-Рики г-на Хорхе Ренана Сегуру в качестве Председателя-докладчика, а двух представителей коренных народов - г-жу Ингрид Вашинаваток и г-на Михаила Тодишева - в качестве заместителей Председателя. С учетом итогов обсуждения и внесенных предложений Председатель разработал резюме, которое содержится в документе E/CN.4/1994/AC.4/CRP.4, озаглавленном "Предложения Технического совещания по Международному году и Международному десятилетию коренных народов мира".

12. Предложения Технического совещания были представлены Рабочей группе по коренному населению, которая обсудила этот вопрос в ходе двух своих заседаний. С учетом результатов этих обсуждений Рабочая группа разработала рекомендации, содержащиеся в докладе о ее двенадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/30).

13. Впоследствии Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств приняла резолюцию 1994/47 от 26 августа 1994 года, в которой она рекомендует, в частности, что Десятилетие должно располагать оперативным механизмом, что темой Десятилетия будет "Коренные народы: новые взаимоотношения: партнерство в действии", что Международный день коренных народов будет отмечаться ежегодно 9 августа, что Генеральный секретарь учредит в течение первого квартала 1995 года фонд добровольных взносов, что он рассмотрит вопрос о назначении совета попечителей, включающего в себя представителей коренных народов, для управления фондом и что второе Техническое совещание будет созвано до начала тринадцатой сессии Рабочей группы по коренному населению в целях рассмотрения окончательного варианта программы действий в рамках Десятилетия. С учетом рекомендации Подкомиссии в отношении темы Десятилетия может оказаться целесообразным рассмотреть возможность изменить эту формулировку, с тем чтобы она звучала следующим образом: "Коренные народы - партнерство в действии". Видоизмененная таким образом формулировка темы будет отражать идею партнерства в духе резолюции 46/128 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года о Международном годе коренных народов мира, однако позволит отличать Десятилетие от Года за счет выделения направленности Десятилетия на практические действия и развитие.

14. При подготовке проекта программы действий (приложение I) и проекта краткосрочной программы действий (приложение II) в рамках Международного десятилетия Генеральный секретарь учитывал предложения Председателей Технического совещания и Рабочей группы по коренному населению, рекомендации подготовительных совещаний и другие предложения, сформулированные в ходе неофициальных консультаций с заинтересованными сторонами.

15. В настоящем докладе предлагаются рамки осуществления проектов программ. В нем определяются возможные области деятельности Координатора, системы Организации Объединенных Наций, региональных и межправительственных организаций, правительств, коренных народов, неправительственных организаций и других заинтересованных сторон, например, средств массовой информации и деловых кругов. Кроме того, сформулированы некоторые предложения в отношении возможных тем для каждого года Десятилетия, что позволит обеспечить целенаправленность любых практикумов и совещаний, которые могут иметь место, или информационных материалов, которые могут быть подготовлены. Предлагаемые темы перечислены в приложении III к настоящему докладу.

16. Следует помнить, что как в резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи, так и в резолюции 1994/26 Комиссии по правам человека Генеральному секретарю было предложено представить окончательный вариант всеобъемлющей программы действий Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КООРДИНАТОРА

Группа по проблемам коренных народов

17. В своей резолюции 48/163 Генеральная Ассамблея рекомендовала выделить Центру по правам человека необходимые людские и финансовые ресурсы в поддержку его деятельности, касающейся коренных народов, и предложила правительствам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность выделения дополнительных ресурсов для финансирования прикомандирования в Центр соответствующего персонала, в том числе персонала из числа представителей коренных народов, на регионально сбалансированной основе.

18. В последние годы резко возрос интерес к вопросам коренных народов, причем этот интерес исходит не только от организаций коренных народов, но от широкой общественности. Решение о провозглашении Международного года способствовало дальнейшему повышению внимания международной общественности к этой проблематике. Число участников ежегодных сессий Рабочей группы по коренному населению также быстро возросло. Так, почти 800 человек приняли участие в двенадцатой сессии Рабочей группы, вследствие чего этот форум стал самым крупным мероприятием по правам человека. Несмотря на то, что Центр может обеспечить координацию новых видов деятельности, следует отметить, что людские и финансовые ресурсы, обеспечивающие этот расширяющийся мандат, который предусматривает также выполнение текущих обязанностей, ограничены. Этот факт был признан Генеральной Ассамблеей в резолюции 48/163 и Комиссией по правам человека, которая в своей резолюции 1994/26 рекомендовала создать в структуре Центра по правам человека подразделение для поддержки его деятельности, связанной с коренными народами. Эта рекомендация была одобрена Экономическим и Социальным Советом в решении 1994/247 от 22 июля 1994 года. Предусматривается, что дополнительные ресурсы, необходимые для укрепления работы по проблемам коренных народов, будут предоставлены за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

19. Можно надеяться, что, помимо этих предлагаемых ресурсов, правительства и организации коренных народов внесут свой вклад, предоставив достаточно квалифицированный персонал для оказания содействия в осуществлении Программы действий в рамках Десятилетия и другой деятельности в соответствии с этим мандатом. Обе вышеупомянутые резолюции содержат призывы к такой поддержке. В ходе Международного года Центр по правам человека при содействии и поддержке со стороны ряда правительств и организаций коренных народов выступил инициатором составления программы укомплектования кадрами, в рамках которой квалифицированные администраторы, представляющие коренные народы, были командированы для оказания помощи в этой деятельности. Можно надеяться, что эта хорошо зарекомендовавшая себя практика будет продолжена в течение Десятилетия и в последующий период. Ниже рассматриваются прочие инициативы, нацеленные на расширение участия представителей коренных народов в повседневном управлении мероприятиями в рамках Десятилетия.

Консультации и координация

20. Консультации представляют собой один из основных принципов деятельности в рамках Международного десятилетия. Важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами признается в резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1994/26 Комиссии

по правам человека. Участие представителей коренных народов в повседневном управлении мероприятиями в рамках Десятилетия послужит одним из методов обеспечения учета и отражения их мнений. Можно ожидать также, что Рабочая группа по коренному населению и впредь будет оставаться важнейшим форумом для обмена новаторскими идеями и предложениями, поступающими от коренных народов. Кроме того, в течение Десятилетия может быть создан постоянный форум, в рамках которого, при наличии соответствующего решения, Программа действий может рассматриваться на регулярной и официальной основе. До обеспечения такого официального механизма рекомендуется проводить ежегодные технические консультативные совещания под эгидой Комиссии по правам человека в целях контроля за ходом деятельности в рамках Десятилетия. Ввиду необходимости представления окончательного доклада о всеобъемлющей программе действий Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии можно полагать, что проведение следующего технического совещания по вопросам Десятилетия до начала тринадцатой сессии Рабочей группы в 1995 году является обязательным мероприятием.

21. Также признается важное значение проведения региональных консультаций. В этой связи можно отметить, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств рекомендовала, чтобы Рабочая группа по коренному населению проводила сессии в различных регионах, где проживают коренные народы. Хотя до настоящего времени это не было возможным, Центр по правам человека организовал другие совещания по проблемам коренных народов в различных странах (Гренландия, Чили и Российская Федерация), и эти совещания оказались исключительно полезными. Может оказаться целесообразным продолжить эту практику в ходе Десятилетия и рассмотреть возможность организации региональных практикумов или консультаций по вопросам, выделенным как проблемы, представляющие особый интерес в течение Десятилетия.

22. Можно полагать, что спектр существующих и предлагаемых консультаций, которые должны быть организованы Центром по правам человека, должен обеспечивать всесторонние и регулярные контакты между Организацией Объединенных Наций и коренными народами в соответствии с резолюцией в отношении Международного десятилетия. В дополнение к этим регулярным консультациям предлагается наладить постоянные контакты между Координатором Десятилетия и основными заинтересованными сторонами. Что касается правительств, то Генеральная Ассамблея рекомендовала учредить национальные комитеты или другие механизмы в целях проведения Десятилетия. Учреждениям Организации Объединенных Наций предлагается определить координаторов в рамках своих организаций, которые должны обеспечивать дальнейшую координацию деятельности по данной проблематике в системе Организации Объединенных Наций. И наконец, было бы желательным, чтобы организации коренных народов указали Координатору определенное количество сотрудников, ответственных за контакты, с учетом широкой географической основы, которые могли бы регулярно получать информацию или давать консультации и которые взяли бы на себя контакты с другими организациями и общинами коренных народов в своих странах или регионах. С помощью такой структуры Координатор сможет более эффективно информировать тысячи организаций коренных народов, проявляющих интерес к событиям на международной арене, по важным для них вопросам.

Информация

23. Основной целью деятельности Координатора на первоначальном этапе Десятилетия будет сфера информации и коммуникации. Успех Международного года свидетельствует о целесообразности разработки нацеленных на определенные группы населения пакетов информационных материалов. Тем не менее подготовка и распространение информации о деятельности Организации Объединенных Наций, проблемах коренных народов и других представляющих интерес вопросах обуславливает необходимость разработки в сотрудничестве с

правительствами, коренными народами и другими партнерами стратегии в области информации. В этой стратегии должны определяться цели политики в области информации, виды информации, подлежащие распространению, людские и финансовые ресурсы, необходимые для реализации проектов, и определенные методы оценки их эффективности.

24. Разумеется, речь идет о процессе, включающем в себя два направления. Во-первых, коренные народы нуждаются в информации о системе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы использовать существующие возможности; во-вторых, система Организации Объединенных Наций, стремясь развивать свою деятельность на основе всестороннего сотрудничества с коренными народами, должна иметь возможности для более интенсивных контактов со своими новыми партнерами. Кроме того, Координатор, несомненно, будет получать все большее количество запросов от учреждений и отдельных лиц, желающих оказать содействие в работе, проводимой в интересах коренных народов. Для того чтобы иметь возможность надлежащим образом реагировать на это проявление доброй воли со стороны общественности, возникнет необходимость в разработке материалов, предназначенных для различных общественных групп, например для школ, университетов, представителей прессы и деловых кругов. Наконец, политика в области информации должна разрабатываться с учетом существующих структур, занимающихся проблемами коренных народов, и неправительственных организаций.

Права человека

25. Будучи головным учреждением по вопросам прав человека, Центр по правам человека имеет возможность в полной мере включить проблематику коренных народов в свою общую программу работы. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1993/30 от 5 марта 1993 года и Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/133 от 20 декабря 1993 года конкретно предложили всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам уделять внимание в рамках своих мандатов положению коренных народов. К числу приоритетных задач можно отнести необходимость регулярного информирования коренных народов о текущей и будущей деятельности Центра, включая совещания договорных органов, визиты специальных докладчиков или другие соответствующие мероприятия в области прав человека, с тем чтобы они могли распространять соответствующую информацию.

26. Центр может также оказывать поддержку в осуществлении целей Десятилетия на основе своей программы консультативных услуг, как это было рекомендовано в Программе действий Всемирной конференции по правам человека. Отдельная часть этой Программы должна быть посвящена проблеме предоставления помощи коренным народам посредством организации учебных курсов, выделения стипендий и оказания других видов технической помощи. В сотрудничестве с Департаментом общественной информации Центр приступил к осуществлению программы по переводу Всеобщей декларации прав человека на языки коренных народов, и эту деятельность, возможно, удастся развивать и в дальнейшем. От многих организаций коренных народов поступили неофициальные просьбы подготовить для них специальное учебное пособие по правам человека и обеспечить распространение Центром накопленного им опыта в целях информирования их о соответствующих процедурах и мероприятиях. С учетом провозглашения Генеральной Ассамблеей Международного десятилетия образования по вопросам прав человека, очевидно, будет целесообразно разработать конкретные материалы и провести консультации с коренными народами. Кроме того, Программа действий третьего Десятилетия по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией также может способствовать внесению определенного вклада в ликвидацию дискриминации в отношении коренных народов.

Научные исследования и документация

27. В своей резолюции 48/133 от 21 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея признала необходимость обобщения данных в рамках системы Организации Объединенных Наций, имеющих конкретное отношение к коренным народам. В свете этой просьбы предлагается начать осуществление такого исследовательского проекта в сотрудничестве с организациями коренных народов, правительствами и соответствующими департаментами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. В интересах всех, кто причастен к этой работе, располагать более полной информацией о положении коренных народов. Так, учреждения Организации Объединенных Наций, сфера полномочий которых соприкасается с этой областью, смогут более эффективно планировать и осуществлять свои программы, если они будут лучше представлять себе и учитывать конкретные проблемы коренных народов.

28. С учетом растущего интереса к проблематике коренных народов возникла необходимость изучения возможности создания базы данных, центра документации и библиотеки фото- и видеоматериалов по проблематике коренных народов. С одной стороны, такой центр документации будет использоваться для содействия в аспекте соблюдения процедур в области прав человека в рамках самого Центра, а с другой стороны - он будет нужен учреждениям системы Организации Объединенных Наций в целом как потенциальный источник информации по существенным областям деятельности. Кроме того, организации коренных народов и научные работники проявляют все больший интерес к проведению специальных исследований и ожидают от Центра, являющегося головным учреждением по проблематике коренных народов, определенной помощи. Десятилетие дает возможность создать базу данных по проблематике коренных народов в рамках общей программы создания центра документации по правам человека.

Профессиональная подготовка и техническое сотрудничество

29. Налицо ряд возможностей для того, чтобы в сотрудничестве с консультативными службами Центра обеспечивать профессиональную подготовку и оказание технической помощи коренным народам. Из средств фонда добровольных взносов, который будет учрежден в рамках Десятилетия, можно было бы оказывать содействие инициативам коренных народов в области прав человека, а также поддерживать запрашиваемые ими проекты технической помощи. Такая помощь могла бы включать в себя предоставление средств для оказания коренным народам помощи в области связи, в частности в целях обеспечения им доступа к любой сети, созданной Организацией Объединенных Наций в рамках своей деятельности в области информации. Другие сферы, которые можно было бы рассмотреть в рамках технической помощи, включают в себя поддержку таких элементов инфраструктуры, как служебные помещения, профессиональная подготовка в области прав человека и в других сферах, развитие навыков ведения переговоров и решения практических проблем технического характера, в том числе проблем, относящихся к демаркации территорий.

30. Кроме того, Координатор, возможно, сочтет целесообразным создать специальную программу предоставления стипендий представителям коренных народов в качестве отдельного проекта, дополняющего соответствующую программу в области консультативных услуг. В рамках такого механизма представителям коренных народов могли бы выдаваться субсидии для покрытия стоимости жизни на периоды до шести месяцев или более, с тем чтобы они имели возможность сотрудничать с Координатором. Сферу действия такой программы можно было бы также распространить на другие направления деятельности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы дать возможность представителям коренных народов, в особенности из развивающихся стран, вносить на основе своего опыта вклад в работу Организации Объединенных Наций, одновременно получая из первых рук информацию об Организации.

Публикации

31. С учетом необходимости информировать лиц, ответственных за разработку политики и формирование общественного мнения, в течение Десятилетия полезно было бы подготовить специальную серию изданий, посвященных коренным народам. Тематика для этой серии должна представлять интерес для общественности и затрагивать такие сферы, как земельный вопрос, окружающая среда, проблемы женщин, культуры, правовые системы коренных народов и политические институты, развитие и здравоохранение. Такие издания можно было бы публиковать на ежегодной основе в течение всего Десятилетия. В этой связи можно было бы принять во внимание успешный выпуск серии изданий по проблемам женщин, которая была подготовлена Службой по связям с неправительственными организациями в сотрудничестве с различными учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

Совещания

32. Было бы целесообразно рассмотреть вопрос о возможном проведении совещаний в течение Десятилетия. Можно было бы принять во внимание намеченные предлагаемые совещания, включая сессии Рабочей группы по коренному населению, возможный созыв в будущем технического совещания по вопросам Десятилетия, а также семинары экспертов по земельным вопросам и коренным народам. Возможно, было бы целесообразно провести одно международное совещание по специально отобранной для этой цели теме. В целях вовлечения в работу максимального числа представителей коренных народов, возможно, было бы целесообразно организовать региональные подготовительные семинары.

33. Кроме того, можно было бы рассмотреть вопрос о том, чтобы провести в течение Десятилетия (возможно, в середине или в конце Десятилетия) представительного совещания, посвятив его оценке Программы действий или какой-либо другой крупной теме. В том случае, если проведение такого совещания будет сочтено желательным, необходимо будет заблаговременно принять подготовительные меры в целях обеспечения успешных результатов совещания.

Проекты сотрудничества

34. На Координатора Десятилетия возлагается задача стимулирования всех заинтересованных сторон к разработке проектов в сотрудничестве с коренными народами. Реализации подобных инициатив можно было бы способствовать путем поощрения проведения совещаний и других консультаций, однако, исходя из практики, зародившейся в течение Международного года, возможно, было бы полезно применять более активный подход. Подобный подход мог бы включать в себя разработку проекта в сотрудничестве с правительствами, межправительственными и неправительственными организациями. Кроме того, возможно, было бы целесообразным выступить в качестве спонсора ряда мероприятий, в частности мероприятий, разработанных организациями коренных народов или неправительственными образованиями.

Связи с общественностью

35. Кроме того, следует рассмотреть вопрос о мероприятиях по линии связей с общественностью, которые предстоит разработать Координатору Года. Возможно, полезно было бы рассмотреть вопрос о том, нельзя ли разработать специальную эмблему или символ Десятилетия, которые использовались бы в контексте всех проектов, поддерживаемых Координатором. Кроме того, участники Технического совещания, возможно, пожелают обсудить предложение о том, чтобы рекомендовать Генеральному секретарю назначить послов доброй воли для Международного десятилетия, кандидатуры которых можно было бы выбрать из числа видных представителей

коренных народов из различных регионов, а также сфер деятельности, включая искусство, спорт и коммерческую деятельность.

Международный день коренных народов

36. В резолюции 48/163 Генеральная Ассамблея предложила представителям коренных народов назвать возможную дату проведения Международного дня коренных народов. В этих целях Рабочая группа по коренному населению, действуя в соответствии с просьбой, содержащейся в указанной резолюции, в докладе о работе своей двенадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1994/30) утвердила поступившее от значительно числа представителей коренных народов, включая г-жу Ригоберту Менчу Тум, предложение о том, чтобы Международный день коренных народов проводился ежегодно 9 августа. В этот день в 1982 году было проведено первое совещание Рабочей группы по коренному населению. Этот день положил начало процессу признания системой Организации Объединенных Наций коренных народов и их борьбы за признание, вследствие чего он рассматривается как подходящая дата для проведения Организацией Объединенных Наций и коренными народами праздничных мероприятий во всем мире.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

37. В своей резолюции 48/163, в которой было провозглашено Десятилетие, Генеральная Ассамблея определяет тот вклад, который может внести система Организации Объединенных Наций в программу деятельности в рамках Десятилетия. Учреждениям Организации Объединенных Наций было предложено назначить координационный центр, с тем чтобы определить оптимальные пути внесения вклада в успешные результаты Десятилетия, а также активизировать их усилия, направленные на особый учет потребностей коренных народов в рамках составления бюджетов и программ. Сообщения учреждений системы Организации Объединенных Наций о возможных мероприятиях, которые могут быть проведены ими в течение Десятилетия, содержатся в документе E/CN.4/AC.4/1994/TM.4/6. Кроме того, Координатору было предложено сотрудничать и консультироваться со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций в контексте координации мероприятий в рамках Десятилетия.

38. В течение Международного года расширение контактов между коренными народами и системой Организации Объединенных Наций позволило повысить информированность об их проблемах. Несмотря на то, что были предприняты усилия в целях решения этих проблем, в данном направлении еще предстоит проделать дополнительную работу. Органы системы Организации Объединенных Наций располагают наилучшими возможностями для того, чтобы опираться на уроки, почерпнутые в течение Года, а также обеспечивать доступ коренных народов к своим программам. Учреждения высказали общее мнение, согласно которому до того, как они смогут разрабатывать адекватные программы, направленные на удовлетворение интересов коренных народов, им необходимо получить дополнительные знания и информацию о соответствующей проблематике.

39. В ходе консультативного совещания с участием представителей учреждений Организации Объединенных Наций и коренных народов, которое состоялось после официального открытия Международного года 11 декабря 1992 года, был выдвинут ряд заслуживающих внимания предложений. Во-первых, представители коренных народов отметили, что основная проблема, стоящая перед ними в контексте взаимоотношений с межправительственными учреждениями, заключается в получении доступа к ним в целях: а) получения информации об их программах; б) предоставления информации о реальном положении коренных общин; в) представления предложений и идей относительно мероприятий, направленных на удовлетворение потребностей

коренных общин; и d) внесения вклада в разработку, реализацию и оценку проектов и программ путем прогнозирования, анализа и описания их последствий для коренных народов. Во-вторых, было указано, что представителям коренных народов необходимо получить дополнительную информацию о возможностях, проблемах, политике и процедурах учреждений. В целях удовлетворения этой потребности необходимо разработать программу профессиональной подготовки и наращивания потенциала. В-третьих, в мире широко распространилась практика игнорирования положения коренных народов, искоренить которую можно лишь с помощью со стороны системы Организации Объединенных Наций. В-четвертых, налицо потребность в обеспечении доступа коренных народов к финансовым средствам, направляемым на цели развития. Всеобъемлющий доклад об этом совещании приводится в документе E/CN.4/1993/AC.4/TM.3/1.

40. Вывод, который можно сделать по итогам вышеуказанного совещания, состоит в том, что дальнейшие непосредственные контакты между конкретными организациями системы Организации Объединенных Наций и представителями коренных народов послужат на благо обеих сторон. Возможно, полезно было бы продолжить развитие механизмов консультаций на национальном и региональном уровнях. Координатор вполне мог бы взять на себя функции по поощрению и стимулированию связей между коренными общинами и народами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности на тематической основе.

41. Таким образом, можно предположить, что в рамках проблематики развития Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и некоторые другие учреждения, в том числе Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО) и Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), могли бы работать в тесном сотрудничестве в целях создания механизмов вовлечения коренных народов в процессы планирования и реализации проектов. В рамках проблематики образования и культуры можно ожидать, что важную роль сыграет Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); в рамках проблематики окружающей среды, как можно ожидать, смогут поделиться своим опытом Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и созданная в недавнее время Комиссия по устойчивому развитию. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), возможно, рассмотрит вопрос о том, каким образом он может привлечь к своей работе специалистов из организаций коренных народов по уходу за детьми, а Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) могла бы разработать, действуя в консультации с коренными народами, возможные проекты, представляющие взаимный интерес. В число других организаций системы Организации Объединенных Наций, которые могли бы заниматься проблематикой коренных народов, входят Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю за наркотическими средствами, Научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам социального развития (ЮНРИСД), Центр по международной торговле, Международная морская организация (ИМО), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Международный союз по защите новых разновидностей растений, Всемирный почтовый союз, Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), Всемирная туристская организация, Учебный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН), Университет Организации Объединенных Наций (УООН).

42. Что касается развития с опорой на собственные силы, то Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), а также межправительственные банки развития, в том числе Всемирный банк, Межамериканский банк развития, Латиноамериканский и карибский фонд национального развития, Африканский банк развития и Азиатский банк развития могли бы

рассмотреть возможности направления средств бенефициариям из числа коренных народов. Фонд развития Организации Объединенных Наций в интересах женщин (ЮНИФЕМ) мог бы рассмотреть вопрос о конкретных путях оказания в рамках своей программы помощи женщинам из числа коренных народов.

43. По мере проведения сессий руководящих органов учреждений системы Организации Объединенных Наций в течение первого года Десятилетия следует надеяться, что удастся согласовать необходимые полномочия и бюджетные вопросы, с тем чтобы создать возможность для разработки проектов и программ в интересах коренных народов. Так, например, обнадеживающим является принятие на сорок седьмой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения в мае 1994 года резолюции A/47/54, касающейся Десятилетия. В этой резолюции Организации было предложено участвовать в планировании и реализации целей Десятилетия, содержалась рекомендация в отношении создания рабочей консультативной группы представителей коренных народов, обладающих специальными знаниями в отношении медико-санитарных потребностей и ресурсов в их общинах, а также призыв к поощрению уважения и сохранению знаний, традиций, способов лечения и лекарств коренных народов и, в частности, их фармакопей.

44. В ходе Технического совещания, проведенного 20-22 июля 1994 года, представитель ЮНЕСКО изложил общие взгляды организаций в отношении деятельности в рамках Десятилетия. Такая деятельность будет осуществляться по шести основным направлениям. Во-первых, речь идет о наращивании внутренних потенциалов коренных народов на национальном, региональном и международном уровнях путем подготовки руководящих кадров в рамках специализированных курсов, а также предоставления стипендий. Эта программа конкретно направлена на руководителей и специалистов из числа коренных народов. Во-вторых, ЮНЕСКО обеспечит поддержку в целях оказания коренным народам содействия в развитии навыков, необходимых для охраны их культурного наследия и широкого использования их языков. В-третьих, в сфере образования ЮНЕСКО осуществит экспериментальные проекты в целях разработки специализированных программ и справочников, приспособленных к нуждам коренных общин. В-четвертых, ЮНЕСКО будет поощрять развитие традиционных знаний коренных народов, касающихся сохранения местной окружающей среды для достижения целей в области медицины и питания в рамках программ, созданных в течение Международного года. В-пятых, организация реализует ряд проектов в области образования и культуры в целях содействия приспособлению мигрантов из числа коренных народов к жизни в городах. И наконец, ЮНЕСКО планирует развивать межорганизационное сотрудничество.

45. Аналогичным образом, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) сообщил о проведении углубленного исследования, которое было посвящено теме потребностей коренных народов в земле и основных услугах. В ходе Десятилетия результаты этого исследования будут распространены во всем мире. Кроме того, ФАО указала, что она активизирует свои усилия с целью обеспечить уделение более пристального внимания вопросам, связанным с коренным населением, в своих программах. Всемирный банк обратил внимание на программу микросубсидий в качестве одного из потенциальных источников финансирования некоторых мероприятий в рамках Десятилетия. На двенадцатой сессии Рабочей группы по коренному населению представитель МОТ сообщил участникам Рабочей группы о том, что его организация обеспечит созыв совещания представителей учреждений Организации Объединенных Наций в целях координации практических мероприятий и разработки руководящих принципов технической помощи коренным народам.

46. В мае 1994 года состоялась сорок седьмая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения, в ходе которой Ассамблея приняла резолюцию WHA47.27. В этой резолюции Ассамблея, в частности, призывает Генерального директора активизировать сотрудничество между ВОЗ и другими

организациями системы Организации Объединенных Наций для содействия удовлетворению медико-санитарных потребностей коренных народов, обеспечить государствам-членам техническую поддержку, помогать правительствам и коренным народам решать вопросы удовлетворения медико-санитарных потребностей коренных народов эффективным с точки зрения культуры путем, рассмотреть вопрос о том, какой вклад может внести ВОЗ в содействие уважению и сохранению знаний коренных народов, и обеспечить, чтобы предпринимаемые ВОЗ и другими организациями системы Организации Объединенных Наций соответствующие исследовательские проекты проводились в консультации с коренными народами и общинами и в их интересах, а там, где это уместно, - самими представителями коренных народов.

III. РЕГИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

47. Следует напомнить о том, что Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) сыграла важную роль в организации Технического совещания Организации Объединенных Наций по коренным народам и окружающей среде, которое состоялось в штаб-квартире ЭКЛАК в Сантьяго в мае 1993 года. На основе накопленного опыта региональным комиссиям следует рассмотреть вопрос о том, каким образом они могут укрепить региональные контакты между коренными народами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также сотрудничество в деле организации региональных семинаров по представляющим интерес темам. Отмечается также резолюция, принятая Организацией американских государств 9 июня 1994 года, в которой Генеральному секретарю ОАГ поручается координировать мероприятия Десятилетия в рамках своей организации.

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

48. В резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи правительствам было предложено создавать национальные комитеты, которые служили бы в качестве механизмов проведения консультаций между коренными народами и заинтересованными национальными партнерами, включая государственные ведомства, национальные учреждения, занимающиеся поощрением прав человека, неправительственные организации и другие группы, в том числе высшие учебные заведения и школы. В течение года, посвященного подготовке к проведению Десятилетия, было создано несколько таких комитетов. Однако конкретной информации о национальных программах и целях получено не было. Полезно было бы включить информацию о национальных целях и программах в итоговый доклад, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕСТНОМ УРОВНЕ

49. В течение Международного года был сделан вывод о том, что ряд мероприятий в ходе Десятилетия может быть проведен самими представителями коренных народов. Фактически Десятилетие должно заложить основу для проведения мероприятий на местном и общинном уровнях, а также для реализации проектов силами коренных народов. В число видов деятельности, которые составят конкретный вклад коренных народов в проведение Десятилетия, могут войти мероприятия, реализуемые либо вообще без какой-либо внешней поддержки, либо при ограниченной поддержке такого рода. Координатор Международного года включил многие проекты такого характера в расписание мероприятий; желательно было бы по-прежнему публиковать информацию о мероприятиях, проводимых коренными народами в течение Десятилетия. Такая практика не только играет важную роль как отчет о проводимых мероприятиях, но и помогает организациям коренных народов взаимно обогащать свою деятельность и более эффективно планировать использование своих ограниченных ресурсов.

50. Выражалась также надежда на то, что организации коренных народов создадут на местном, национальном и региональном уровнях сети, которые могли бы быть подключены к канцелярии Координатора. С учетом растущего интереса организаций коренных народов к международным мероприятиям это в значительной степени способствовало бы выполнению задач подразделения по вопросам коренных народов, которое занимается реализацией этого расширенного мандата, в том случае, если бы соответствующая информация препровождалась через более крупные организации коренных народов непосредственно в общины.

51. Для того чтобы в рамках Десятилетия удалось добиться успешных результатов, коренным народам потребуется определить приоритеты и организовать на местном, национальном и региональном уровнях в целях установления контактов с системой Организации Объединенных Наций, а также разработать надлежащие проекты.

VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

52. В ходе Международного года неправительственные организации провели ряд специальных мероприятий. В их число вошла публикация докладов и книг, специальных выпусков журналов и информационных бюллетеней, организация мероприятий, семинаров, кинофестивалей и распространение информации среди общественности по другим каналам. Неправительственные организации уже взяли ряд обязательств в этой связи, и можно надеяться на то, что программы неправительственных организаций в области образования и повышения информированности в ходе Десятилетия будут расширены. Особенно важное значение имеют программы движений за права человека и охрану окружающей среды. Тем неправительственным организациям, которые поддерживают мероприятия в целях развития, необходимо консультироваться с коренными народами в процессе разработки программ для Десятилетия. Этим организациям также, возможно, полезно было бы информировать Координатора о предлагаемых программах, с тем чтобы он мог распространять перечень неправительственных организаций-партнеров, поддерживающих проекты и программы в интересах коренных народов.

VII. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ ПАРТНЕРОВ

53. Ряд других организаций, учреждений или групп также сможет внести свой вклад в успешные результаты Десятилетия. К этим потенциальным партнерам относятся средства массовой информации, независимые киностудии, художники, музыканты, университеты, школы, фонды, религиозные организации, коммерческие предприятия и многие другие учреждения и группы. Некоторые данные, касающиеся тех проектов, которые будут претворены в жизнь указанными партнерами в течение Десятилетия, были препровождены Координатору. Желательно было бы включать в такую информацию примеры подобных проектов, а также получать данные о других инициативах, с тем чтобы в итоговый доклад о Десятилетии, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, можно было бы включить дополнительные ссылки.

VIII. ФИНАНСИРОВАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ХОДЕ ДЕСЯТИЛЕТИЯ

54. Опыт проведения Международного года свидетельствует о необходимости предоставления в распоряжение коренных народов ресурсов для целей реализации проектов. Зачастую проекты, которые требуются общинам коренных народов, являются относительно ограниченными по своим масштабам и задействуют кадровые и трудовые ресурсы, имеющиеся на местах. В Фонд добровольных взносов для Международного года поступили запросы в отношении финансирования

более чем 300 проектов подобного рода, и можно ожидать, что коренные народы будут и впредь обращаться за поддержкой в Организацию Объединенных Наций, и в частности в Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия, учрежденный Генеральным секретарем.

Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия

55. В соответствии с резолюцией 48/163 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь уполномочивается учредить фонд добровольных взносов для Десятилетия, а также принимать взносы от правительств и других образований. Один из важных вопросов касается определения целей Фонда добровольных взносов для Десятилетия. В Фонд добровольных взносов для Международного года поступило более чем 500 000 долл. США на цели реализации проектов, и было утверждено почти 40 проектов в интересах коренного населения на сумму до 15 000 долл. США по каждому проекту в таких сферах, как развитие, окружающая среда, образование, здравоохранение и права человека. Некоторое количество проектов, финансирование которых не могло быть обеспечено из средств Фонда добровольных взносов, было после проведения консультаций препровождено другим потенциальным источникам финансирования, включая правительства, неправительственные организации и частные компании.

56. Фонду добровольных взносов для Международного десятилетия следует и впредь обеспечивать поддержку проектов во всех сферах, определенных в резолюции Генеральной Ассамблеи. Можно отметить, что в том случае, если из средств Фонда добровольных взносов удастся обеспечить поддержку значительного числа проектов в этих сферах и в течение Десятилетия будут получены крупные средства, потребуются создать более официальный механизм управления, учета и последующих процедур, который, в частности, будет предусматривать направление миссий на места в целях проведения консультаций с коренными общинами. В сотрудничестве с правительствами и коренными народами Координатор разработает руководящие принципы реализации проектов. Фонд добровольных взносов также представляет собой источник финансирования для целей оплаты услуг консультантов, мероприятий в области информации, публикаций, совещаний и других мероприятий, способствующих поощрению целей Десятилетия. Кроме того, полезно было бы использовать представителей коренных народов в качестве консультантов либо путем их участия в Совете попечителей, либо в рамках какой-либо еще процедуры привлечения консультативных услуг, которая являлась бы менее официальной и дорогостоящей. В этой связи, возможно, было бы желательно изучить возможность проведения такой консультации в период, когда представители коренных народов придут в Женеву.

57. Рекомендуются, чтобы в ходе Международного десятилетия регулярно проводились конференции по объявлению взносов в целях обеспечения надлежащего и адекватного финансирования мероприятий. Кроме того, необходимо рассмотреть вопрос о тех методах, которые, вероятно, позволят обеспечить наиболее широкую поддержку. Следует также запрашивать средства из неправительственных источников. В этой связи можно отметить, что ряд взносов в Фонд добровольных взносов для Международного года поступил из частных источников, включая отдельных лиц и коммерческие предприятия. Однако ряд предложений о мобилизации крупных сумм путем проведения концертов, передачи произведений искусства или других средств не дали успешных результатов. Этот фактор можно было бы иметь в виду в ходе Десятилетия, с тем чтобы не создавать ложных надежд в тех случаях, когда свою помощь предлагают состоятельные предприниматели.

58. Возможно, будет сочтено полезным, действуя в консультации с коренными народами и организациями системы Организации Объединенных Наций, имеющими опыт в этой сфере, разработать руководящие принципы с информацией о непосредственных и долгосрочных целях, средствах их достижения, разбивке расходов, оценке, последующих мерах и других вопросах, связанных с оказанием заявителям содействия в подготовке четко определенных и ясно

сформулированных запросов. Можно было бы подготовить дополнительный справочник с указанием перечней источников финансирования проектов в рамках Десятилетия, включая правительственные, межправительственные и неправительственные организации. В подобный справочник можно было бы включить практическую информацию о характере поддерживаемых проектов, финансовых ограничениях, контактных адресах и обязательствах по представлению отчетности.

Консультативное обслуживание

59. Следует напомнить, что Центр по правам человека управляет несколькими фондами добровольных взносов, которые могут представлять интерес для коренных народов. Фонд добровольных взносов для третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Фонд добровольных взносов для жертв пыток и Фонд добровольных взносов для консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека оказывают помощь в осуществлении проектов, проведении заседаний и других мероприятий в рамках своих мандатов. Фонд для консультативного обслуживания может быть особенно полезным, поскольку он оказывает помощь в подготовке кадров, выделении стипендий, проведении практикумов и организации других мероприятий, содействующих развитию прав человека. В Программе действий, принятой на Всемирной конференции по правам человека, рекомендовалось, чтобы Фонд для консультативного обслуживания поддерживал мероприятия, проводимые коренными народами.

Другие межправительственные фонды

60. Ряд возможностей для финансирования программ и проектов, реализуемых в интересах коренных народов, имеется и в рамках других подразделений системы Организации Объединенных Наций. Например, Всемирный банк и ПРООН управляют механизмами предоставления ограниченных субсидий, за которыми могут обращаться представители коренных народов. На региональном уровне источниками помощи могут также быть Фонд для развития коренных народов стран Латинской Америки и Карибского бассейна и Европейский союз. МОТ оказывает поддержку коренным народам в рамках своей программы технической помощи. Необходимо, однако, рассмотреть вопрос о том, каким образом можно укрепить имеющиеся подобного рода фонды и ощущается ли необходимость обеспечения других возможностей для коренных народов.

Средства, выделяемые правительствами

61. В рамках Международного года правительства ряда стран выделили средства для коренных народов по линии своих программ двусторонней помощи. Было бы полезно проанализировать результаты этих мероприятий и выдвинуть предложения относительно расширения или укрепления этих источников помощи. Правительства могут пожелать предоставить подробную информацию об имеющихся средствах, выделяемых по линии программ помощи в целях развития и по линии посольств, с тем чтобы Координатор мог препроводить эту информацию коренным народам.

Средства, выделяемые неправительственными организациями и частным сектором

62. Многие неправительственные организации уже давно связаны узами сотрудничества с организациями коренных народов и оказывают помощь в осуществлении проектов. Было бы целесообразно, чтобы сообщество неправительственных организаций предоставляло подобного рода информацию организациям коренных народов в тех странах, в которых они функционируют.

63. Растет интерес со стороны частного сектора в оказании помощи коренным народам. Заинтересованные деловые круги часто рассматривают свою этническую и экологическую политику как часть общественного представления об их организации. В ходе празднования Международного

года Координатор приветствовал поддержку, оказываемую коренным народам всеми секторами, в том числе деловыми кругами. Следует рассмотреть возможные пути развития взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и частным сектором, с тем чтобы этот важный источник потенциальной помощи можно было поощрять к более широкому участию в подобного рода деятельности.

Планы мобилизации средств

64. В ходе Международного года для мобилизации средств не привлекалось никакой профессиональной организации; все взносы были получены на основе письменных или устных запросов Координатора и сотрудников Центра по правам человека. Определенные ограниченные усилия коммерческого характера предпринимались лишь в том случае, когда это было возможно. В ряде случаев они были успешными. Однако нельзя ожидать, что удастся разработать и осуществить всеобъемлющий план мобилизации средств без привлечения на полной основе квалифицированной и проверенной организации, занимающейся сбором средств, и без составленного бюджета. Таким образом, следует рассмотреть вопрос об определении соответствующей организации, которая отвечала бы за мобилизацию средств в целях Десятилетия и которой было бы поручено изыскать новые источники финансирования программ в интересах коренных народов. С учетом этих дополнительных ресурсов можно было бы впоследствии попробовать другие формы финансирования, которые могли бы время от времени обеспечивать значительные поступления. К их числу могли бы относиться организация специального концерта с целью сбора средств; выпуск определенной продукции, например, футболок, открыток или блокнотов, которые можно было бы реализовать для пополнения фонда добровольных взносов; и распродажа предметов искусства. Другим возможным источником доходов могли бы быть поступления за использование какой-либо эмблемы Организации Объединенных Наций или художественного произведения, специально созданных для Десятилетия.

65. Успех Международного десятилетия коренных народов мира будет зависеть от реальности поставленных задач и мобилизации достаточных средств для разработки практических программ с целью их выполнения. Система Организации Объединенных Наций обязуется действовать сообща с целью обеспечения в течение этих 10 лет улучшения повседневной жизни коренных народов во всех странах.

Приложение I

Проект программы деятельности в рамках Международного десятилетия коренных народов мира

A. Цели

1. С учетом резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи основная цель Десятилетия заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, здравоохранение, культура и образование.
2. Тема Десятилетия должна быть сформулирована следующим образом: "Коренные народы - партнерство в действии". Эта тема, помимо ее созвучности с темой Международного года, подчеркивает тот факт, что основная направленность Десятилетия заключается в проведении оперативных мероприятий по укреплению международного сотрудничества. В основе проводимых в рамках Десятилетия мероприятий лежат принципы сотрудничества, проведения консультаций и участия коренных народов.
3. Специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие международные и национальные учреждения, а также общины и частные предприятия должны уделять особое внимание деятельности в целях развития на благо общин коренных народов.
4. Основная цель Десятилетия заключается в распространении среди коренных и некоренных народов информации о положении, культуре, правах и чаяниях коренных народов. В частности, следует предпринимать усилия по налаживанию сотрудничества и в рамках Десятилетия образования по вопросам прав человека.
5. Цель Десятилетия заключается в создании институтов и механизмов, обеспечивающих полное и активное участие коренных народов на международном, региональном и национальном уровнях в решении интересующих их вопросов.
6. Цель Десятилетия заключается в содействии осуществлению рекомендаций, касающихся коренных народов и содержащихся в Венской декларации и Программе действий, в частности, рекомендаций о целесообразности рассмотрения вопроса о создании постоянного форума для коренных народов в системе Организации Объединенных Наций.
7. Цель Десятилетия заключается в принятии проекта декларации о правах коренных народов и дальнейшем развитии международных норм защиты и поощрения прав человека коренных народов, включая эффективные способы контроля за соблюдением этих прав и их гарантирования.
8. Разработка целей Десятилетия должна предусматривать практические и поддающиеся количественному определению результаты, которые будут способствовать улучшению жизни коренных народов и могут быть оценены в середине Десятилетия и по его завершении.

В. Деятельность основных участников

1. Празднование в рамках Организации Объединенных Наций

9. Официальная церемония провозглашения Десятилетия Генеральным секретарем в Нью-Йорке в связи с сорок девятой сессией Генеральной Ассамблеи при участии представителей коренных народов.
10. Официальное ежегодное празднование Международного дня коренных народов в Нью-Йорке, Женеве и других отделениях Организации Объединенных Наций.
11. Официальное празднование Десятилетия в рамках Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и других международных конференций, имеющих отношение к целям и тематике Десятилетия.
12. Выпуск Почтовой администрацией Организации Объединенных Наций специальной серии марок, посвященной целям и тематике Десятилетия.

2. Деятельность Координатора и Центра по правам человека

13. Создание должным образом укомплектованной и располагающей необходимыми ресурсами группы по коренным народам.
14. Обращение к правительствам с просьбой откомандировать - в консультации с заинтересованными национальными организациями коренных народов - квалифицированных специалистов из числа коренного населения для оказания помощи в проведении Международного десятилетия коренных народов мира.
15. Разработка в сотрудничестве с Сектором консультативного обслуживания Центра по правам человека программы стипендий для оказания помощи представителям коренных народов, желающим ознакомиться с опытом, накопленным в различных подразделениях Центра по правам человека и других учреждениях системы Организации Объединенных Наций. Такие стипендии могут предоставляться для проведения исследований, касающихся коренных народов, и других аналогичных мероприятий.
16. Составление реестра организаций коренных народов и экспертов в различных областях деятельности, которых можно было бы использовать для оказания помощи учреждениям Организации Объединенных Наций в качестве партнеров или консультантов.
17. Учреждение консультативной группы в составе лиц, обладающих соответствующими знаниями по вопросам, касающимся коренных народов, и выступающих в личном качестве, с целью предоставления консультаций Координатору Десятилетия и организациям системы Организации Объединенных Наций по их просьбе. Членами этой консультативной группы могли бы быть видные деятели, представляющие коренные народы, представители правительств, независимые эксперты и должностные лица специализированных учреждений.
18. Проведение ежегодных заседаний по вопросам координации деятельности правительств, организаций системы Организации Объединенных Наций, организаций коренных народов и неправительственных организаций с целью рассмотрения проводимых в рамках Десятилетия

мероприятий и разработки комплексной, целенаправленной стратегии по пропаганде интересов коренных народов.

19. Выпуск на основе сообщений координационных центров организаций системы Организации Объединенных Наций регулярного информационного бюллетеня, содержащего информацию о соответствующих заседаниях, крупных или новаторских проектах, новых источниках финансирования, изменениях политики и других новостях с целью его распространения среди участников Десятилетия.

20. Содействие разработке в рамках партнерских взаимоотношений проектов с целью решения конкретных региональных или тематических проблем путем объединения усилий правительств, коренных народов и некоторых соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций.

21. Разработка коммуникационной программы, которая связала бы Координатора с национальными комитетами по проведению Международного десятилетия, координационными центрами Организации Объединенных Наций и сетью организаций и общин коренных народов; кроме того, разработка базы данных, содержащей сведения об организациях коренных народов и другую соответствующую информацию, в сотрудничестве с коренными народами, правительствами, учебными заведениями и другими соответствующими органами.

22. Подготовка в сотрудничестве с Департаментом общественной информации данных о коренных народах с целью их распространения среди широкой общественности.

23. Разработка в сотрудничестве с правительствами, департаментами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также организациями коренных народов программы научных исследований с целью обобщения данных, непосредственно касающихся коренных народов.

24. Проведение заседаний по соответствующим темам, представляющим интерес для коренных народов.

25. Выпуск ряда изданий по вопросам, касающимся коренных народов, с целью информирования лиц, занимающихся разработкой политики и формированием общественного мнения, учащихся и других заинтересованных лиц.

26. Разработка учебной программы в области прав человека для коренных народов, в том числе подготовка соответствующих учебных материалов, по возможности, на языках коренных народов.

27. Создание совета попечителей или консультативной группы, включая представителей коренных народов, с целью оказания помощи Координатору Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия.

28. Разработка - в сотрудничестве с правительствами, коренными народами и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций - проектов и программ, которые будут поддерживаться Фондом добровольных взносов для Десятилетия.

3. Деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

29. Подготовка и распространение серии плакатов с использованием рисунков художников из числа коренных народов.

30. Организация лекториев в Информационных центрах Организации Объединенных Наций и студенческих городках, связанных с Университетом Организации Объединенных Наций, с привлечением выступающих из числа коренных народов.

31. Выпуск на языках коренных народов Всемирной декларации прав человека и проекта декларации о правах коренных народов.

4. Оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций

32. Создание координационных центров по вопросам, касающимся коренных народов, во всех соответствующих организациях системы Организации Объединенных Наций.

33. Принятие программ действий для Десятилетия в рамках руководящих органов специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций в их соответствующих сферах компетенции.

34. Подготовка, опубликование и распространение руководства, содержащего практическую информацию о том, каким образом коренные народы могут получить доступ к учреждениям Организации Объединенных Наций.

35. Проведение научных исследований по вопросам социально-экономического положения коренных народов в сотрудничестве с организациями коренных народов и другими соответствующими партнерами с целью регулярного выпуска отчетов.

36. Введение соответствующих механизмов и практики для обеспечения участия организаций и экспертов, представляющих коренные народы, в разработке и осуществлении национальных и региональных программ, затрагивающих их интересы.

37. Проведение на регулярной основе межучрежденческих консультаций с коренными народами с целью обмена мнениями и разработки стратегий в отношении программы действий для Десятилетия.

38. Проведение консультаций с национальными комитетами и учреждениями, занимающимися вопросами развития, с целью рассмотрения возможностей для совместного осуществления деятельности в рамках Десятилетия.

39. Подготовка учебных материалов для коренных народов по правам человека, включая перевод основных международных документов на различные языки коренных народов, и обеспечение их широкого распространения. Рассмотрение возможности использования радиопрограмм с целью охвата тех общин коренных народов, у которых нет своей письменности.

40. Создание базы данных по вопросам внутригосударственного законодательства, касающегося различных форм самоуправления или других вопросов, имеющих особое значение для коренных народов.

41. Проведение консультаций со всеми заинтересованными сторонами по темам развития, окружающей среды, здравоохранения, образования и культуры с целью разработки возможных программ в этих областях.

5. Деятельность региональных организаций

42. Рассмотрение региональных программ действий с целью содействия осуществлению и поддержки целей Десятилетия.

43. Проведение региональных совещаний по вопросам, касающимся коренных народов, с существующими региональными организациями в целях укрепления координации, использования механизмов системы Организации Объединенных Наций и содействия прямому и активному участию коренных народов из различных регионов мира. Рабочая группа по коренным народам могла бы рассмотреть возможность проведения своих сессий одновременно с этими совещаниями.

44. Организация учебных курсов и подготовка программ технической помощи для коренных народов в таких областях, как разработка проектов и управление ими.

45. Выделение на региональном уровне средств для проведения мероприятий в интересах коренных народов.

46. Разработка региональных документов, предусматривающих поощрение и защиту прав коренных народов.

6. Деятельность государств-членов

47. Создание национальных комитетов по проведению Десятилетия или аналогичных механизмов, в состав которых входили бы представители коренных народов, всех соответствующих департаментов и других заинтересованных сторон, в целях мобилизации общественной поддержки в деле осуществления различных мероприятий, проводимых в связи с Десятилетием.

48. Использование части ресурсов существующих программ для деятельности, непосредственно осуществляемой в интересах коренных народов.

49. Разработка в сотрудничестве с общинами коренных народов национальных планов в рамках Десятилетия, включая основные цели и задачи, а также определение количественных результатов с учетом потребностей в ресурсах и возможных источников финансирования.

50. Принятие мер с целью расширения среди некоренных народов, начиная с начальной ступени обучения, знаний об истории, традициях, культуре и правах коренных народов с уделением особого внимания подготовке преподавателей всех уровней.

51. Изучение возможности ратификации Конвенции МОТ 169 в тесной консультации с организациями коренных народов каждой страны.

52. Признание в правовом порядке существования, прав и языков коренных народов, предпочтительно посредством конституционных реформ и принятия новых законов с целью совершенствования их правового статуса и гарантирования их территориальных и экономических прав.

53. Осуществление главы 26 Повестки дня на XXI век Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

7. Деятельность организаций коренных народов

54. Создание информационной сети, которая может быть связана с Координатором, и содействие развитию связей между системой Организации Объединенных Наций и общинами коренных народов.

55. Международным организациям коренных народов следует подготовить для местных общин информацию о целях Десятилетия и деятельности Организации Объединенных Наций.

56. Создание и поддержка школ и высших учебных заведений для коренных народов и сотрудничество с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций; участие в пересмотре учебных материалов и содержания программ обучения с целью исключения дискриминационных материалов и содействия развитию культур коренных народов; разработка учебных планов, касающихся коренных народов, для школьных и научно-исследовательских учреждений.

57. Создание центров документации, архивов и музеев на местах, содержащих информацию о коренных народах, их культуре, законах, верованиях и ценностях, в том числе материалы, которые могли бы быть использованы для информирования и просвещения некоренных народов по этим вопросам. Коренным народам следует участвовать на преференциальной основе в управлении этими центрами.

58. Создание групп журналистов, являющихся выходцами из коренных народов, и обеспечение выпуска периодических изданий коренных народов на региональном и международном уровнях.

59. Основные области деятельности, представляющие интерес для коренных народов, включают финансирование их деятельности и проектов, соблюдение их территориальных прав, уважение культуры и прав коренных народов, образование, связь, экологические проблемы, здравоохранение, признание их статуса в качестве "народов", а не "народностей", улучшение условий их жизни, вопросы культурной и интеллектуальной собственности, консультирование с коренными народами и поддержку их традиционных политических систем.

8. Деятельность неправительственных организаций и других заинтересованных сторон, в том числе учебных заведений, средств массовой информации и деловых кругов

60. Сотрудничество с организациями, общинами и представителями коренных народов в деле планирования мероприятий на Десятилетие.

61. Создание радио- и телевизионных центров в районах проживания коренных народов с целью предоставления информации по проблемам и предложениям коренных народов и улучшения связи между общинами коренных народов.

62. Содействие развитию культур коренных народов посредством публикаций книг, выпуска компакт-дисков, а также организации различных художественных и культурных мероприятий, расширяющих знания и способствующих развитию культур коренных народов.

63. Вовлечение различных социальных и культурных групп в планируемые на Десятилетие мероприятия.

Приложение II

Проект краткосрочной программы деятельности в рамках Десятилетия

Январь 1995 года-декабрь 1996 года

1995 год

Тема: содействие социальному развитию и укрепление роли
женщин, представляющих коренные народы

Первый квартал

Совещание экспертов по вопросам прав на землю и требованиям коренных народов

Учреждение Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира

Подготовка и распространение рекламного видеофильма о Десятилетии

Второй квартал

Публикация первой книги из серии современных изданий, посвященных коренным народам

Восьмая сессия Фонда добровольных взносов для коренных народов

Учреждение программы стипендий для коренных народов

Введение коммуникационной программы, обеспечивающей связь Координатора с координационными центрами системы Организации Объединенных Наций, национальными комитетами по проведению Десятилетия и группами коренных народов

Третий квартал

Техническое совещание по вопросам Десятилетия с целью завершения подготовки рекомендаций в отношении программы действий, специальные темы которых касаются коренных народов, социального развития и женщин из числа коренных народов

Тринадцатая сессия Рабочей группы по коренным народам

Первая сессия консультативной группы Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия

Международный день коренных народов, 9 августа

Четвертый квартал

Межучрежденческие консультации по практическим мерам осуществления программы действий для Десятилетия: особое внимание - предварительному проекту программы системного анализа в области социально-экономического положения коренных народов

Региональный семинар по вопросам, касающимся женщин из числа коренных народов

Представление окончательного доклада Генерального секретаря о программе действий для Десятилетия

Выпуск плаката, брошюры, информационных материалов для представителей и средств массовой информации и других материалов, посвященных Десятилетию

1996 год

Тема: улучшение условий жизни и охрана здоровья

Первый квартал

Подготовка и распространение руководства, содержащего практическую информацию об организациях системы Организации Объединенных Наций, для его использования организациями коренных народов

Региональный семинар по вопросам традиционной медицины

Распространение на регулярной основе среди сети координационных центров, национальных комитетов и организации коренных народов информации о деятельности Организации Объединенных Наций в рамках Десятилетия

Второй квартал

Выпуск второй книги из серии современных изданий о коренных народах

Девятая сессия Фонда добровольных взносов для коренных народов

Третий квартал

Техническое совещание по вопросам Десятилетия, специальная тема которого касается коренных народов, условий их жизни и здравоохранения

Четырнадцатая сессия Рабочей группы по коренным народам

Вторая сессия консультативной группы Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия

Международный день коренных народов, 9 августа

Четвертый квартал

Совещание экспертов по вопросам охраны наследия коренных народов

Приложение III

Возможная тематика с разбивкой по годам и проектам

1995 год	Содействие социальному развитию и укрепление роли женщин из числа коренных народов
1996 год	Улучшение условий жизни и здравоохранения
1997 год	Восстановление отношений, касающихся земли и ресурсов
1998 год	Язык, образование и культура
1999 год	Право, правосудие и права человека
2000 год	Обеспечение экологически безопасного развития
2001 год	Трудовая деятельность
2002 год	Самоуправление и самоопределение
2003 год	Мир и безопасность
2004 год	Партнерство в рамках международной деятельности